四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百一十六
七

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百一十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十八　起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

安皇帝辛

義熙七年春正月己未劉裕還建康　秦廣平公弼有寵於秦王興為雍州刺史鎮安定姚秦分嶺北五郡置雍州刺史鎮安定雍於用翻姜紀諂附於弼勸弼結興左右以求入朝興徵弼

為尚書令侍中大將軍弼遂傾身結納朝士朝直遥翻收采名埶以傾東宮國人惡之惡烏路翻會興以西北多叛亂欲命重將鎮撫之將即亮翻下待將同隴東太守郭播請使弼出鎮魏收地形志有隴東郡領涇陽祖厲撫夷三縣不載立郡之始蓋苻姚所置也西魏置隴東於汧源唐之隴州是也興不從以太常索稜為太尉領隴西內史使招撫西秦為索稜降西秦張本索昔各翻西秦王乾歸遣使送所掠守宰謝罪請降謂去年克南安略陽隴西諸郡所得守宰也使疏吏翻降戶江翻興遣鴻臚拜乾歸都督隴西嶺北雜畨諸軍事征西大將軍河州牧單

于河南王太子熾磐為鎮西將軍左賢王平昌公脇陵如翻單音蟬熾昌志翻興命羣臣搜舉賢才右僕射梁喜曰臣累受詔而未得其人可謂世之乏才興曰自古帝王之興未嘗取相於昔人相息亮翻待將於將來隨時任才皆能致治將即亮翻治直吏翻卿自識拔不明豈得遠誣四海乎羣臣咸悅姚興之折梁喜誠是矣羣臣體興之意而明揚仄陋者誰乎此所謂好虛名而無實用者也秦姚詳屯杏城為夏王勃勃所逼夏戶雅翻南奔大蘇勃勃遣平東將軍鹿弈干追斬之盡俘其衆勃勃南攻安定破尚

書楊佛嵩于青石北原降其衆四萬五千降戶江翻進攻東鄉下之徙三千餘戶于貳城秦鎮北參軍王買德奔夏夏王勃勃問以滅秦之策買德曰秦德雖衰藩鎮猶固願且蓄力以待之勃勃以買德為軍師中郎將買德遂為夏之謀臣秦王興遣衛大將軍常山公顯迎姚詳弗及遂屯杏城劉藩帥孟懷玉等諸將追盧循至嶺表帥讀曰率二月壬午懷玉克始興斬徐道覆河南王乾歸徙鮮卑僕渾部三千餘戶于度堅城僕渾降乾歸見上卷上年度堅城即乞伏先所都度堅山

城也以子勅勃為秦興太守以鎮之乞伏乾歸本建國號曰秦故置秦興郡于度堅山焦朗猶據姑臧朗據姑臧見上卷上年沮渠蒙遜攻拔其城沮子余翻執朗而宥之以其弟挐為秦州刺史鎮姑臧挐女居翻遂伐南涼圍樂都樂音洛三旬不克南涼王傉檀以子安周為質乃還質音致吐谷渾樹洛干伐南涼敗南涼太子虎臺敗補邁翻南涼王傉檀欲復伐沮渠蒙遜邯川護軍孟愷諫曰復扶又翻水經河水自西平郡東流逕洮河郡故城北又東逕石城南又東逕邯川城南劉昫曰廓州化隆縣東古邯川地杜佑曰後漢和帝將侯霸置東西邯屯田五部邯水名也分流左

右在寧塞郡據唐志寧塞本洮河郡唐玄宗天寶中更名今之鄯州蒙遜新并姑臧凶勢方盛不可攻也傉檀不從五道俱進至番禾苕藋番音盤藋徒弔翻掠五千餘戶而還還從宣翻又如字下同將軍屈右曰今既獲利宜倍道旋師早度險阨蒙遜善用兵若輕車猝至大敵外逼徙戶內叛此危道也衛尉伊力延曰彼步我騎騎奇寄翻勢不相及今倍道而歸則示弱且捐棄資財非計也俄而昏霾風雨蒙遜兵大至傉檀敗走蒙遜進圍樂都傉檀嬰城固守以子染干為質以請和質音致蒙遜

乃還　三月劉裕始受太尉中書監加太尉見上卷五年加中書監見六年以劉穆之為太尉司馬陳郡殷景仁為行參軍行參軍末得與參軍事班也注已見前裕問穆之曰孟昶參佐誰堪入我府者穆之舉前建威中兵參軍謝晦晦安兄據之曾孫也孟昶為建威府軍辟晦為中兵參軍裕即命為參軍裕嘗訊囚其旦刑獄參軍有疾以晦代之于車中一覽訊牒催促便下下遐稼翻相府多事獄繫殷積相息亮翻晦隨問酬辨曾無違謬裕由是奇之即日署刑獄賊曹刑獄蓋分民曹賊曹賊曹掌盜賊事宋志諸府參軍有長流賊

曹刑獄賊曹城局賊曹刑獄無民曹謝晦為參軍水掌曹職令乃升署晦美風姿善言笑博贍多通（贍時艷翻）裕深加賞愛　盧循行收兵至番禺遂圍之孫處拒守二十餘日（番禺音潘愚處昌呂翻）沈田子言於劉藩曰番禺城雖險固本賊之巢穴今循圍之或有內變且孫季高衆力寡弱（孫處字季高）不能持久若使賊還據廣州凶埶復振矣（復扶又翻）夏四月田子引兵救番禺擊循破之所殺萬餘人循走田子與處共追之又破循於蒼梧鬱林寧浦（蒼梧鬱林漢古郡寧浦郡吳分合浦郡立蒼梧唐之鬱州鬱林唐之鬱林州寧浦唐之横

州會處病不能進循奔交州初九真太守李遜作亂九真漢古郡唐之愛州交州刺史交趾杜瑗討斬之瑗卒瑗于眷翻卒子恤翻朝廷以其子慧度為交州刺史詔書未至循襲破合浦合浦漢古郡唐之廉州徑向交州慧度帥州府文武拒循於石碕破之碕渠羈翻岸曲曰碕帥讀曰率循餘衆猶三千人李遜餘黨李脫等結集俚獠五千餘人以應循俚音里獠魯皓翻庚子循晨至龍編南津交趾郡龍編縣州郡皆治焉水經注漢建安二十三年立州之始蛟龍蟠編於水南北二津故改龍淵曰龍編余按二漢志皆作龍編無亦師古章懷避唐諱因亦改淵為編乎慧度悉散

家財以賞軍士與循合戰擲雉尾炬焚其艦雉尾炬束草之一頭纔然以鐵鏁之草尾則散開如雉尾然發火以投敵艦戶類翻衆艦俱然兵衆大潰循知不免先鴆妻子召妓妾問曰

以步兵夾岸射之亦射而循

誰能從我死者多云雀鼠貪生就死實難或云官尚當死某豈願生乃悉殺諸辭死者因自投於水慧度取其尸斬之并其父子及李脫等函七首送建康妓渠綺翻

初劉毅在京口貧困與知識射於東堂庾悅爲司徒右長史後至奪其射堂衆人皆避之毅獨不去悅厨饌甚盛

不以及毅毅從悅求子鵝炙餟雛戀翻又雛皖翻炙之夜翻子鵝爲炙尤肥美悅怒不與毅由是銜之至是毅求兼督江州詔許之因奏稱江州內地以治民爲職治直之翻不當置軍府彫耗民力宜罷軍府移鎮豫章而尋陽接蠻可即州府千兵以助郡戍於是解悅都督將軍官以刺史鎮豫章毅以親將趙恢領千兵守尋陽悅府文武三千悉入毅府符攝嚴峻符攝符下江州追攝之也悅忿懼至豫章疽發背卒疽千余翻卒子恤翻

河南王乾歸徙羌句豈等部衆五千餘戶於疊蘭城

句宜降乾歸見上卷上年疊蘭城在大夏西南嵻崀東北以兄子阿柴為興國太守以鎮之漢末興國氏王阿貴據興國城在略陽郡界乞伏因其地名置郡五月復以子木奕干為武威太守鎮嵻崀城嵻崀城四年乞伏熾磐所築復扶又翻丁卯魏主嗣謁金陵山陽侯奚斤居守守式又翻昌黎王慕容伯兒謀反已巳奚斤幷其黨收斬之秋七月燕王跋以太子永領大單于置西輔太子領大單于始於劉漢時置左右輔而已跋增置前輔後輔單音蟬柔然可汗斛律遣使獻馬三千匹於跋可從刊入聲汗音寒使疏吏翻求娶跋女樂浪公主樂浪音洛琅跋命羣臣議

之遼西公素弗曰前世皆以宗女妻六夷宜許以妃嬪之女嬪妣賓翻樂浪公主不宜下降非類跋曰朕方崇信殊俗奈何欺之乃以樂浪公主妻之妻七細翻跋勤於政事勸課農桑省徭役薄賦斂斂力贍翻每遣守宰必親引見見賢遍翻問為政之要以觀其能燕人悅之　河南王乾歸遣平昌公熾磐及中軍將軍審虔伐南涼審虔乾歸之子也八月熾磐兵濟河此濟金城河也熾昌志翻南涼王傉檀遣太子虎臺逆戰於嶺南傉奴沃翻南涼兵敗虜牛馬十餘萬而還還從

〔宣翻又如字下同〕沮渠蒙遜帥輕騎襲西涼〔帥讀曰率騎奇寄翻〕西涼公暠曰兵有不戰而敗敵者〔暠古老翻敗補邁翻〕挫其銳也蒙遜新與吾盟〔事見上卷上年〕而遽來襲我我閉門不與戰待其銳氣竭而擊之蔑不克矣頃之蒙遜糧盡而歸暠遣世子歆帥騎七千邀擊之蒙遜大敗獲其將沮渠百年　河南王乾歸攻秦略陽太守姚龍于柏陽堡克之冬十一月進攻南平太守王憬於水洛城〔水經注水洛亭在隴山之西漢略陽縣界鄭戡曰水洛城西占隴坻通秦州往來路隴之二水環城西流繞帶渭河川平土沃廣數百里元豐九域志德

順軍西南一百里有水洛城仁宗朝鄭戩使劉滬所築也慓居永翻又克之徙民三千餘戶於譚郊譚郊在洮城西北帥師遣乞伏審虔帥衆二萬城譚郊讀曰十二月西羌彭利髮襲據枹罕枹音膚自稱大將軍河州牧乾歸討之不克是歲幷州刺史劉道憐為北徐州刺史移鎮彭城

八年春正月河南王乾歸復討彭利髮復扶又翻至奴葵谷利髮棄衆南走乾歸遣振威將軍乞伏公府追至清水斬之收羌戶一萬二千以乞伏審虔為河州刺史鎮枹

罕而還　二月丙子以吴興太守孔靖為尚書右僕射河南王乾歸徙都譚郊命平昌公熾磐鎮苑川乾歸擊吐谷渾阿若干於赤水降之五代志隋大業五年平吐谷渾置河源郡於古赤水城蓋近積石山魏收地形志臨洮郡有赤水縣水經注赤水城亦曰臨洮東城降音戶江翻　夏四月劉道規以疾求歸許之道規在荆州累年元年道規刺荆州秋毫無犯及歸府庫帷幕儼然若舊隨身甲士二人遷席於舟中道規刑之於市以後將軍豫州刺史劉毅為衛將軍都督荆寧秦雍四州諸軍事荆州刺史雍於用翻

毅謂左衛將軍劉敬宣曰吾忝西任欲屈卿為長史南蠻為南蠻校尉府長史也豈有見輔意乎敬宣懼以告太尉裕裕笑曰但令老兄平安必無過慮毅性剛愎愎弼力翻自謂建義之功與裕相埒埒龍輟翻等也深自矜伐雖權事推裕而心不服觀去年答弟藩之言可知已及居方岳常怏怏不得志怏於兩翻裕每柔而順之毅驕縱滋甚嘗云恨不遇劉項與之爭中原及敗於桑落事見上卷六年知物情已去彌復憤激復扶又翻裕素不學而毅頗涉文雅故朝士有清望者多歸之朝直遙翻

與尚書僕射謝混丹陽尹郗僧施深相憑結僧施超之從子也郗丑之翻郗超黨於桓温僧施黨於劉毅超僅免而僧施及禍矣從才用翻毅既據上流陰有圖裕之志求兼督交廣二州裕許之毅又奏以郗僧施為南蠻校尉後軍司馬毛修之為南郡太守裕亦許之以劉穆之代僧施為丹陽尹毅表求至京口辭墓裕往會之於倪塘寧遠將軍胡藩言於裕曰公謂劉衛軍終能為公下乎毅為衛將軍故稱之裕默然久之曰卿謂何如藩曰連百萬之衆攻必取戰必克毅以此服公至

於涉獵傳記師古曰涉若涉水獵若獵獸言歷覽之不專精也傳直戀翻一談一詠

自許以為雄豪以是搢紳白面之士輻輳歸之恐終不

為公下不如因會取之裕曰吾與毅俱有克復之功其

過未彰不可自相圖也裕雖以是言答藩陰有以處毅者矣乞伏熾磐

攻南涼三河太守吳陰于白土克之以乞伏出累代之

水經河水過邯川城南又東逕臨津城北白土城南閣駰十三州志曰左南津西六十里有白土城在大河之北為緣河濟渡之地累力追翻魏收曰白土縣漢屬上郡晉屬金城郡後魏屬新平郡余謂後魏新平之白土乃漢上郡之白土晉金城之白土乃左南西之白土各是一處五代志鄜州新平縣舊曰白土此漢上郡及後

魏之白土也南涼之白土當在唐鄯州界六月乞伏公府弒河南王乾歸公府國仁之子也以不得位故行弒逆并殺其諸子十餘人走保大夏夏戶雅翻下同平昌公熾磐遣其弟廣武將軍智達揚武將軍木奕干帥騎三千討之以其弟曇達為鎮京將軍鎮譚郊乞伏都譚郊自謂為京師故置鎮京將軍以鎮之帥讀曰率騎奇寄翻下同曇徒含翻驍騎將軍婁機鎮苑川驍堅堯翻熾磐帥文武及民二萬餘戶遷于枹罕秦人多勸秦王興乘亂取熾磐興曰伐人喪非禮也夏王勃勃欲攻熾磐軍師中郎將王買德諫曰熾磐吾

之與國今遭喪亂喪息郎翻吾不能恤又恃衆力而伐之匹夫猶且耻為況萬乘乎乘繩證翻勃勃乃止　閏月庚子南郡烈武公劉道規卒　秋七月己巳朔魏主嗣東巡置四廂大將十二小將以山陽侯斤元城侯屈行左右丞相奚斤封山陽侯拓跋屈封元城侯　庚寅嗣至濡源濡乃官翻巡西北諸部落　乞伏智達等擊破乞伏公府於大夏公府奔疊蘭城就其弟阿柴智達等攻拔之斬阿柴父子五人公府奔嵻峎南山嵻音康峎音郎追獲之并其四子轘之於譚郊轘音

官八月乞伏熾磐自稱大將軍河南王熾磐乾歸長子大赦改元永康葬乾歸于抱罕抱音膚謚曰武元廟號高祖皇后王氏崩　庚戌魏主嗣還平城出塞而還也九月河南王熾磐以尚書令武始翟勍為相國勍渠京翻侍中太子詹事趙景為御史大夫罷尚書令僕尚書六卿侍中等官　癸酉楚僖皇后于休平陵　劉毅至江陵多變易守宰輒割豫州文武江州兵力萬餘人以自隨會毅疾篤郗僧施等恐毅死其黨危乃勸毅請從弟兗州刺史藩

以自副（從才用翻下同）太尉裕偽許之藩自廣陵入朝（朝直遥翻）己卯裕以詔書罪狀毅云與藩及謝混共謀不軌收藩及混賜死初混與劉毅款昵（款泥資翻）混從兄澹常以為憂（澹徒覽翻）漸與之疎謂弟璞及從子瞻曰益壽此性終當破家（益壽混小字也）澹安之孫也庚辰詔大赦以前會稽內史司馬休之為都督荊雍梁秦寧益六州諸軍事荊州刺史（雍於用翻）北徐州刺史劉道憐為兗青二州刺史鎮京口（北徐州刺史治彭城使道憐鎮京口以為建康北藩之重）使豫州刺史諸葛長民監太尉

留府事（監工銜翻）裕疑長民難獨任乃加劉穆之建武將軍置佐吏配給資力以防之（是時裕已有疑長民之心矣）壬午裕帥諸軍發建康參軍王鎮惡請給百舸為前驅（帥讀曰率舸古我翻）丙申至姑孰以鎮惡為振武將軍與龍驤將軍蒯恩將百舸前發（驤思將翻蒯苦怪翻將即亮翻）裕戒之曰若賊可擊擊之不可者燒其船艦（艦戶黯翻）留屯水際以待我於是鎮惡晝夜兼行揚聲言劉兗州上（上時掌翻下步上落上同）冬十月己未鎮惡至豫章口去江陵城二十里捨船步上蒯恩軍居前鎮惡

次之舸留一二人對舸岸上立六七旗旗下置鼓語所留人語牛佀翻下同計我將至城便鼓嚴令若後有大軍狀鼓嚴擂鼓也又分遣人燒江津船艦鎮惡徑前襲城語前軍士告語在前軍士也有問者但云劉兗州至津戍及民間皆晏然不疑未至城五六里逢毅要將朱顯之要將者所親之將掌兵要者欲出江津問劉兗州何在軍士曰在後顯之至軍後不見藩而見軍人擔彭排戰具彭排即今之旁排所以扞鋒矢孫愐曰楯彭排釋名曰彭排軍器也彭旁也在旁排敵禦攻也望江津船艦已被燒鼓嚴之聲甚

盛知非藩上(上時掌翻)便躍馬馳去告毅行令閉諸城門鎮惡亦馳進門未及下閤軍人因得入城衛軍長史謝純入參承毅(僚佐省府公謂之參承)出閤兵至左右欲引車歸純叱之曰我人吏也(言為人之吏)逃將安之馳還入府純安凡據之孫也鎮惡與城內兵鬬且攻其金城(凡城內牙城晉宋時謂之金城)自食時至中晡(日加申為晡中晡正中時也申末為下晡)城內人敗散鎮惡穴其金城而入遣人以詔及赦文幷裕手書示毅毅皆燒不視與司馬毛脩之等督士卒力戰城內人猶未信

裕自來軍士從毅自東來者與臺軍多中表親戚且鬬

且語知裕自來人情離駭逮夜聽事前兵皆散斬毅勇

將趙蔡將即亮翻毅左右兵猶閉東西閤拒戰鎮惡慮闇中

自相傷犯乃引軍出圍金城開其南面毅慮南有伏兵

夜半帥左右三百許人帥讀曰率開北門突出毛修之謂謝

純曰君但隨僕去純不從為人所殺毅夜投牛牧佛寺

牛牧寺在江陵城北二十里初桓蔚之敗也事見一百一十四卷元年蔚紆勿翻走投

牛牧寺僧昌昌保藏之毅殺昌至是寺僧拒之曰昔亡

師容桓蔚為劉衛軍所殺令實不敢容異人毅歎曰為法自弊一至於此史記商君得罪於秦亡至關下投舍客舍人不知其是商君也曰商君之法舍人無驗者坐之商君歎曰嗟乎為法自弊一至此哉遂縊而死明日居人以告乃斬首於市并子姪皆伏誅毅兄模奔襄陽魯宗之斬送之初毅季父鎮之閒居京口不應辟名常謂毅及藩曰汝輩才器足以得志但恐不久耳我不就爾求財位亦不同爾受罪累累力瑞翻每見毅藩導從到門輒詬之從才用翻詬許候翻又古候翻罵也毅甚敬畏未至宅數百步悉屏儀衛屏必

鄖翻與白衣數人俱進及敍死太尉裕奏徵鎮之為散騎常侍光祿大夫散悉亶翻騎奇寄翻固辭不至仇池公楊盛叛秦義熙元年盛降秦今復叛侵擾祁山秦王興遣建威將軍趙琨為前鋒立節將軍姚伯壽繼之前將軍姚恢出鷲峽鷲音就秦州刺史姚嵩出羊頭峽右衛將軍胡翼度出汧城以討盛興自雍赴之汧苦堅翻雍於用翻與諸將會于隴口隴道之口也將即亮翻天水太守王松忽言於嵩曰先帝神略無方徐洛生以英武佐命再入仇池無功而還姚萇再攻仇池當攷非楊氏

智勇能全也直地埶險固耳今以趙琨之衆使君之威準之先朝實未見成功使君具悉形便何不表聞嵩不從盛帥衆與琨相持伯壽畏懦不進琨衆寡不敵為盛所敗帥讀曰率下同敗補邁翻興斬伯壽而還興以楊佛嵩為雍州刺史帥嶺北見兵以擊夏秦雍州統嶺北五郡治安定見賢遍翻行數日興謂羣臣曰佛嵩每見敵勇不自制吾常節其兵不過五千人今所將既多遇敵必敗行已遠追之無及將若之何佛嵩與夏王勃勃戰果敗為勃勃所執絶亢而死

亢與亢同居郎翻秦立昭儀齊氏為后　沮渠蒙遜遷于姑臧　十一月己卯太尉裕至江陵殺郗僧施初毛脩之雖為劉毅僚佐素自結於裕故裕特宥之賜王鎮惡爵漢壽子裕問毅府諮議參軍申永曰今日何施而可永曰除其宿釁倍其惠澤貫敘門次魏晉以來率以門地高下為用人之次第貫敘者以次敘之若穿錢貫然也顯擢才能如此而已裕納之下書寬租省調調徒弔翻節役原刑禮辟名士荊人悅之　諸葛長民驕縱貪侈所為多不法為百姓患常懼太尉裕按之

及劉毅被誅長民謂所親曰昔年醢彭越今年殺韓信漢薛公之言被皮義翻禍其至矣乃屏人問劉穆之曰屏必郢翻下同悠悠之言皆云太尉與我不平何以至此穆之曰公泝流遠征以老母稚子委節下若一豪不盡稚直利翻豪古毫字通豈容如此邪長民意乃小安長民弟輔國大將軍黎民說長民曰說輸芮翻劉氏之亡亦諸葛氏之懼也宜因裕未還而圖之長民猶豫未發既而歎曰貧賤常思富貴富貴必履危機今日欲為丹徒布衣豈可得邪長民琅邪陽都人僑居丹

徙

因遣冀州刺史劉敬宣書曰盤龍狠戾專恣自取夷

滅遣于季翻劉毅小字盤龍異端將盡世路方夷富貴之事相與共

之敬宣報曰下官自義熙以來忝三州七郡敬宣自北還拜晉陵太守遷江州鎮尋陽無領郡事徵拜宣城內史領襄城太守遷鎮蠻護軍安豐太守梁國內史又遷青州刺史

尋改冀州常懼福過災生思避盈居損富貴之旨非所敢當

且使以書呈裕裕曰阿壽故為不負我也敬宣字萬壽故裕稱之曰

阿壽劉穆之憂長民為變屏人問太尉行參軍東海何承

天曰公今行濟否承天曰荆州不憂不時判判決也別有

一慮耳公昔年自左里還入石頭甚脫爾謂破盧循還時也脫爾謂輕脫而還不為嚴備也令還宜加重慎穆之曰非君不聞此言裕在江陵輔國將軍王誕白裕求先下裕曰諸葛長民似有自疑心卿詎宜便去誕曰長民知我蒙公垂盼令輕身單下必當以為無虞乃可以少安其意耳裕笑曰卿勇過賁育矣盼匹莧翻少詩沼翻賁音奔乃聽先還　沮渠蒙遜即河西王位沮渠蒙遜臨松盧水胡人也其先世為匈奴左沮渠遂以官為氏大赦改元玄始置官僚如涼王光為三河王故事呂光稱三河王見一百七卷孝

武太元十四年太尉裕謀伐蜀擇元帥而難其人帥所類謝以西陽太守朱齡石既有武幹又練吏職欲用之衆皆以為齡石資名尚輕難當重任裕不從十二月以齡石為益州刺史帥寧朔將軍臧熹河間太守蒯恩下邳太守劉鍾等伐蜀帥讀曰率分大軍之半二萬人以配之熹裕之妻弟位居齡石之右亦隷焉裕與齡石密謀進取曰劉敬宣往年出黃虎無功而退事見一百十四卷四年賊謂我今應從外水往而料我當出其不意猶從內水來也庾仲雍曰巴郡江州

縣對二水口右則涪內水左則蜀外水如此必以重兵守涪城以備內道涪音浮若向黃虎正墮其計今以大衆自外水取成都疑兵出內水此制敵之奇也而慮此聲先馳賊審虛實別有函書封付齡石署函邊曰至白帝乃開諸軍雖進未知處分所由處昌呂翻分扶問翻毛修之固請行裕恐修之至蜀必多所誅殺土人與毛氏有嫌亦當以死自固不許以毛璩之家為蜀人所滅故也分荊州十部置湘州成帝咸和三年省湘州入荆州今復置加太尉裕太傅揚州牧丁巳魏主嗣北巡至長

城而還（秦所築長城也）九年春二月庚戌魏主嗣如高柳川甲寅還宮　太尉裕自江陵東還（還從宣翻又如字下同）駱驛遣輜重兼行而下（重直用翻）前刻至日每淹留不進諸葛長民與公卿頻日奉候於新亭輒差其期乙丑晦裕輕舟徑進潛入東府（劉穆之何承天所慮者裕已了了於胷中矣）三月丙寅朔旦長民聞之驚趨至門裕伏壯士丁旿於幔內（旿阮古翻）引長民卻人閒語凡平生所不盡者皆及之長民甚悅丁旿自幔後出於座拉殺

之（慢莫半翻拉盧合翻）與尸付廷尉收其弟黎民黎民素驍勇（驍堅堯翻）格鬭而死幷殺其季弟大司馬參軍幼民從弟寧朔將軍秀之（從才用翻）庚午秦王興遣使至魏修好（使疏吏翻好呼到翻）太尉裕上表曰大司馬溫以民無定本傷治為深庚戌土斷以一其業（庚戌制見一百一卷哀帝興寧二年）于時財阜國豐實由於此自茲迄今漸用頹弛請申前制于是依界土斷唯徐兖青三州居晉陵者不在斷例（徐兖青三州郡皆幸治晉陵故難以土斷斷丁亂翻）諸流寓郡縣多所併省戊寅加裕豫州刺史

裕固讓太傅州牧辭去年冬所加也　林邑范胡達寇九真杜慧度擊斬之　河南王熾磐遣鎮東將軍曇達平東將軍王松壽將兵東擊休官權小郎呂破胡於白石川注闕曇徒含翻將即亮翻大破之虜其男女萬餘口進據白石城顯親休官權小成呂奴迦等二萬餘戸據闕阬不服迦居牙翻曇達攻斬之隴右休官悉降秦太尉索稜以隴西降熾磐七年秦令索稜守隴西以招撫乞伏索普各翻降戸江翻熾磐以稜為太傅　夏王

勃勃大赦改元鳳翔以叱干阿利領將作大匠發嶺北夷夏十萬人築都城於朔方水北黑水之南（水經注奢延水又謂之朔方水源出奢延縣西南赤沙阜東北流逕奢延縣故城南赫連於是水之南築統萬城奢延水又東流黑水入焉水出奢延縣黑澗東南歷沙陵注奢延水統萬城唐為夏州定難節度使治所夏戶雅翻）勃勃曰朕方統一天下君臨萬邦宜名新城曰統萬阿利性巧而殘忍蒸土築城錐入一寸即殺作者而并築之勃勃以為忠委任之凡造兵器成呈之工人必有死者射甲不入則斬弓人（射而亦翻）入則斬甲匠又鑄銅為一大鼓

飛廉翁仲銅駝龍虎之屬飾以黃金列於宮殿之前凡殺工匠數千由是器物皆精利勃勃自謂其祖從母姓為劉非禮也載記曰漢高祖以宗女妻單于冒頓約為兄弟故其子孫冒姓劉氏古人氏族無常乃改姓赫連氏言帝王係天為子其徽赫與天連也其非正統者皆以鐵伐為氏勃勃父衛辰本鐵弗氏故改其非正統者為鐵伐氏言其剛銳如鐵皆堪伐人也夏四月乙卯魏主嗣西巡命鄭兵將軍奚斤鄭兵北史作都兵鴻飛將軍尉古真都將閭大肥等擊越勤部於跋那山大肥柔然人也鴻飛

將軍拓拔氏所創置將即亮翻柔然姓郁久閭氏今曰閭從省便也敕敕即山蓋在廣寧郡之塞外河南王熾磐遣安北將軍烏地延冠軍將軍翟紹聲吐谷渾別統句旁于泣勤川大破之冠古玩翻別統猶別帥也別統部落者也句古侯翻　河西王蒙遜立子政德為世子加鎮衛大將軍錄尚書事　南涼王傉檀伐河西王蒙遜蒙遜敗之於若厚塢又敗之於若涼敗補邁翻因進圍樂都樂音洛下長樂同二旬不克南涼湟河太守文支以郡降於蒙遜降戶江翻蒙遜以文支為廣武太守蒙遜復伐南涼傉檀以太尉俱延為

質乃還復扶又翻質音致蒙遜西如苕藋藋徒弔翻遣冠軍將軍伏恩將騎一萬襲卑和烏啼二部大破之漢有卑和羌居鮮水海俘二千餘落而還蒙遜寢于新臺閹人王懷祖擊蒙遜傷足其妻孟氏禽斬之蒙遜母車氏卒車尺遮翻五月乙亥魏主嗣如雲中舊宮唐單于都護府領金河一縣秦漢之雲中也新書云金河本後魏道武所都丙子大赦西河胡張外等聚眾為盜乙卯嗣遣會稽公長樂劉絜等屯西河招討之按丙子至乙卯幾四十日五月無乙卯明矣恐是己卯會江外翻六月嗣如五原朱齡石等至白帝發

函書曰衆軍悉從外水取成都臧熹從中水取廣漢水經注曰洛水出洛縣章山南逕洛縣故城南廣漢郡治也又南逕新都縣與綿水合又與湔水合亦謂之郫江又逕犍為牛鞞水又東逕資中縣謂之綿水綿水至江陽縣方山下入江謂之綿水口曰中水老弱乘高艦十餘從內水向黃虎艦戶黯翻於是諸軍倍道兼行譙縱果命譙道福將重兵鎮涪城將即亮翻涪音浮下同以備內水齡石至平模去成都二百里縱遣秦州刺史侯暉尚書僕射譙詵帥衆萬餘屯平模詵莘臻翻夾岸築城以拒之齡石謂劉鍾曰今天時盛熱而賊嚴兵固險攻之未必可

拔祇增疲困且欲養鋭息兵以伺其隙何如鍾曰不然前揚聲言大衆向内水譙道福不敢捨涪城今重軍猝至出其不意侯暉之徒已破膽矣賊阻兵守險者是其懼不敢戰也因其兇懼兇許勇翻盡鋭攻之其勢必克克平摸之後自可鼓行而進成都必不能守矣若緩兵相守彼將知人虛實涪軍忽來并力拒我人情既安良將又集良將謂譙道福將即亮翻此求戰不獲軍食無資二萬餘人悉為蜀子虜矣齡石從之諸將以水北城地險兵多欲先攻

其南城齡石曰今屠南城不足以破北若盡銳以拔北城則南城不麾自散矣秋七月齡石帥諸軍急攻北城克之斬侯暉譙詵引兵迴趣南城帥讀曰率趣七喻翻南城自潰齡石捨船步進譙縱大將譙撫之屯牛脾牛脾當作牛鞞孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻牛鞞縣自漢以來屬犍為郡何承天曰晉穆帝度屬蜀郡今簡州西岸有古牛鞞戍城譙小苟塞打鼻打鼻山在今眉州彭山縣南十餘里山形孤起東臨江水俗云昔周鼎淪於此或見其鼻故名塞悉則翻臧熹擊撫之斬之小苟聞之亦潰於是縱諸營屯望風相次奔潰戊辰縱棄成都出走尚書令馬

耽封府庫以待晉師壬申齡石入成都誅縱同祖之親餘皆按堵使復其業縱出成都先辭墓其女曰走必不免秖取辱焉等死死於先人之墓可也縱不從譙道福聞平模不守自涪引兵入赴縱往投之道福見縱怒曰大丈夫有如此功業而棄之將安歸乎人誰不死何怯之甚也因投縱以劒中其馬鞍中竹仲翻縱乃去自縊死縊於計翻又賜翻巴西人王志斬其首以送齡石道福謂其衆曰蜀之存亡實係於我不在譙王今我在猶足一戰衆皆

許諾道福盡散金帛以賜衆衆受之而走道福逃於獠中（獠魯皓翻）巴民杜瑾執送之斬於軍門（義熙元年譙縱據蜀九年而滅理渠客翻）齡石徙馬耽於越巂（巂音髓）耽謂其徒曰朱侯不送我京師欲滅口也（謂齡石多取庫物殺耽以滅口）吾必不免乃盥洗而臥引繩而死須臾齡石使至戮其尸（使疏吏翻）詔以齡石進監梁秦州六郡諸軍事（監古銜翻）賜爵豐城縣侯　魏奚斤等破越勤於跋那山西徙二萬餘家於大甯　河西胡曹龍等擁部衆二萬人來入蒲子張外降之推龍為大單

于降戶江翻單音蟬 丙戌魏主嗣如定襄大洛城二漢志定襄郡有洛縣 河南王熾磐擊吐谷渾支旁于長柳川虜旁及其民五千餘戶而還 八月癸卯魏主嗣還平城 曹龍請降于魏執送張外斬之丁丑魏主嗣如豺山宮癸未還 九月再命太尉裕為太傅揚州牧固辭 河南王熾磐擊吐谷渾別統掘逵於渴渾川大破之虜男女二萬三千冬十月掘逵帥其餘衆降于熾磐掘其月翻帥讀曰率 吐京胡與離石胡出以眷叛魏水經注曰吐京即漢西河土軍縣夷夏俗音訛

也後魏真君九年置吐京郡隋為隰州石樓縣地魏主嗣命元城侯屈督會稽公劉絜永安侯魏勤以討之丁巳出以眷引夏兵邀擊絜禽之以獻于夏勤戰死會工外翻夏戶雅翻嗣以屈亡二將將即亮翻欲誅之既而赦之使攝并州刺史屈到州縱酒廢事嗣積其前後罪惡檻車徵還斬之魏主嗣之入立也屈子磨渾有功焉屈恃之而驕積其惡而誅之非所以保功臣之門也十一月魏主嗣遣使請昏於秦使疏吏翻秦王興許之是歲以敦煌索邈為梁州刺史敦徒門翻索昔各翻苻宣乃還仇池苻宣入漢中見一百一十四卷元年初邈寓居

漢川與別駕姜顯有隙凡十五年而邀鎮漢川顯乃肉袒迎候邀無慍色慍於問翻待之彌厚退而謂人曰我昔寓此失志多年若讐姜顯懼者不少少詩沼翻但服之自佳何必逞志於是闔境聞之皆悅鞠羡之安東萊亦若是而已世人修怨以致禍者由不知此道也

十年春正月辛酉魏大赦改元神瑞　辛巳魏主嗣如繁時時音止　二月戊戌還平城　夏王勃勃侵魏河東蒲子　庚戌魏主嗣如豺山宮　魏并州刺史婁伏連襲

殺夏所置吐京護軍及其守兵魏書官氏志内入諸姓有匹婁氏後改為婁氏去年夏破拓跋屈因置守兵於吐京　司馬休之在江陵頗得江漢民心子譙王文思在建康文思休之之長子也譙王尚之死於桓玄之難帝反正以文思嗣國性凶暴好通輕俠太尉裕惡之好呼到翻惡烏路翻三月有司奏文思擅捶殺國吏捶止橤翻詔誅其黨而宥文思休之上疏謝罪請解所任不許裕執文思送休之令自訓厲意欲休之殺之休之但表廢文思并與裕書陳謝裕由是不悦為後裕伐休之張本以江州刺史孟懷玉兼督豫州六郡以備

之（豫州六郡宣城襄城淮南廬江安豐歷陽也）夏五月辛酉魏主嗣還平

城　秦後將軍斂成討叛羌為羌所敗（敗補邁翻）懼罪出奔

夏　秦王興有疾妖賊李弘與氏仇常反於貳城（妖於驕翻）

興輿疾往討之斬常執弘而還（還從宣翻又如字）秦左將軍

姚文宗有寵於太子泓廣平公弼惡之（惡烏路翻）誣文宗有

怨言秦王興怒賜文宗死于是羣臣畏弼側目弼言於

興無不從者以所親天水尹沖為給事黃門侍郎唐盛

為治書侍御史（治直之翻下同）興左右掌機要者皆其黨也右

僕射梁喜侍中任譿京兆尹尹昭乘間言於興曰父子之際人所難言然君臣之義不薄於父子任音壬間古見翻父子君臣皆人之大倫故云然故臣等不得默然廣平公弼潛有奪嫡之志陛下寵之太過假其威權傾險無賴之徒輻輳附之道路皆言陛下將有廢立之計信有之乎興曰豈有此邪喜等曰苟無之則陛下愛弼適所以禍之願去其左右去羌呂翻損其威權如此非特安弼乃所以安宗廟社稷興不應大司農竇溫司徒左長史王弼皆密疏勸興立

弼為太子興雖不從亦不責也興疾篤弼潛聚衆數千人謀作亂姚裕遣使以弼逆狀告諸兄在藩鎮者使疏吏翻于是姚懿治兵於蒲阪鎮東將軍豫州牧洸治兵於洛陽懿洸皆興子也治直之翻洸姑黄翻平西將軍諶治兵於雍諶氏壬翻雍於用翻皆欲赴長安討弼會興疾瘳瘳丑留翻見羣臣征虜將軍劉羌泣以告興梁喜尹昭請誅弼且曰茍陛下不忍殺弼亦當奪其權任興不得已免弼尚書令使以將軍公還第弼為大將軍封廣平公懿等各罷兵懿洸諶與姚宣皆入朝使

裕入白興求見（朝直遥翻見賢遍翻下同）興曰汝等正欲論弼事耳吾已知之裕曰弼苟有可論陛下所宜垂聽若懿等言非是便當寘之刑辟（辟毗亦翻）奈何逆拒之于是引見懿等於諮議堂宣流涕極言興曰吾自處之（處昌呂翻下同）非汝曹所憂撫軍東曹屬姜虬上疏曰廣平公弼釁成逆著道路皆知之昔文王之化刑于寡妻（詩思齊曰刑于寡妻至于兄弟）令聖朝之亂起自愛子雖欲含忍掩蔽而逆黨扇惑不已弼之亂心何由可革宜斥散凶徒以絕禍端興以虬表示

梁喜曰天下人皆以吾兒為口實孔安國曰口實謂常不去口將何以處之喜曰信如亂言陛下宜早裁決興默然史言姚興不聽臣子之言養成泓弼爭國之禍

唾契汗乙弗等部皆叛南涼契欺訖翻汗何干翻北史曰乙弗國有契翰一部風俗亦同杜佑曰乙弗敵後魏開馬在吐谷渾北衆有萬餘落風俗與吐谷渾同然不識五穀唯食魚與蘇子蘇子狀若中國枸杞子或赤或黑西有契翰一部風俗亦同南涼王傉檀欲討之邯川護軍孟愷諫曰邯戶甘翻今連年饑饉南逼熾磐北逼蒙遜百姓不安遠征雖克必有後患不如與熾磐結盟通糴慰撫雜部足食繕兵俟時而動傉檀

不從謂太子虎臺曰蒙遜近去不能猝來旦夕所慮唯在熾磐然熾磐兵少易禦汝謹守樂都少詩沼翻易以豉翻樂音洛下同吾不過一月必還矣乃帥騎七千襲乙弗帥讀曰率騎奇寄翻大破之獲馬牛羊四十餘萬河南王熾磐聞之欲襲樂都羣臣咸以為不可太府主簿焦襲曰傉檀不顧近患而貪遠利近患謂蒙遜熾磐遠利謂乙弗我今伐之絕其西路樂都之西路此傉檀自乙弗還樂都路也使不得還救則虎臺獨守窮城可坐禽也此天亡之時必不可失熾磐從之帥步騎二萬襲樂都

虎臺憑城拒守熾磐四面攻之南涼撫軍從事中郎尉肅言於虎臺曰外城廣大難守殿下不如聚國人守内城國人謂鮮卑禿髮之種落肅等帥晉人拒戰於外雖有不捷猶足自存虎臺曰熾磐小賊旦夕當走卿何過慮之深虎臺疑晉人有異心夷人謂華人為晉人悉名豪望有謀勇者閉之於内孟愷泣曰熾磐乘虚内侮國家危於累卵愷等進欲報恩退顧妻子人思效死而殿下乃疑之如是邪虎臺曰吾豈不知君之忠篤懼餘人脱生慮表以君等安之

耳一夕城潰熾磐入樂都遣平遠將軍捷虔帥騎五千追傉檀以鎮南將軍譙屯為都督河右諸軍事涼州刺史鎮樂都（捷虔譙屯皆乞伏種）禿髮赴單為西平太守鎮西平以趙恢為廣武太守鎮廣武曜武將軍王基為晉興太守鎮浩亹（浩亹音告門）徙虎臺及其文武百姓萬餘戶于抱罕（抱音膚）赴單烏孤之子也　河間人褚匡言於燕王跋曰陛下龍飛遼碣舊邦族黨傾首朝陽（言日生於東猶馮跋興於遼碣也其族黨在長樂者傾首而東望之碣其踴翔）以日為歲請往迎之跋曰道路數

千里復隅異國如何可致復扶又翻匡曰章武臨海跋之先長樂信都人而章武郡則晉分漢勃海郡所置也自信都至章武可以浮海至遼西遼西臨渝不為難也臨渝縣漢屬遼西郡師古曰渝音喻水經曰碣石在縣南跋許之以匡為遊擊將軍中書侍郎厚資遣之匡與跋從兄買從弟睹從才用翻自長樂帥五千餘戶歸於和龍漢高帝置信都郡景帝二年為廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂樂音洛帥讀曰率契丹庫莫奚皆降于燕契欺訖翻又音喫降戶江翻跋署其大人為歸善王跋弟丕避亂在高句麗句如字又音駒麗力知翻跋名之以為左僕射

封常山公　柔然可汗斛律將嫁女於燕可從刊入斛律兄子步鹿真謂斛律曰幼女遠嫁憂思請以大臣樹黎等女為媵媵以證翻斛律不許步鹿真出謂樹黎等曰斛律欲以汝女為媵遠適它國樹黎恐與步鹿真謀使勇士夜伏於斛律穹廬之後伺其出而執之與女皆送於燕伺相更翻立步鹿真為可汗而相之相息亮翻初社崘之從高車也事見一百十二卷元興元年崘盧昆翻高車人叱洛侯為之鄉導以併諸部鄉讀曰嚮社崘德之以為大人步鹿真與社崘之子

社拔共至叱洛侯家淫其少妻妻告步鹿真曰叱洛侯欲奉大檀爲主大檀者社崘季父僕渾之子也領别部鎮西境素得衆心步鹿真歸而發兵圍叱洛侯叱洛侯自殺遂引兵襲大檀大檀逆擊破之執步鹿真及社拔殺之自立爲可汗號牟汗紇升盖可汗魏收曰魏言制勝也斛律至和龍燕王跋賜斛律爵上谷侯館之遼東待以客禮納其女爲昭儀斛律上書請還其國跋曰今棄國萬里又無内應若以重兵相送則饋運難繼兵少則不足成

功（少詩洛翻）如何可還斛律固請曰不煩重兵願給三百騎送至敕勒國人必欣然來迎跋乃遣單于前輔萬陵帥騎三百送之（騎奇寄翻單音蟬帥讀曰率下同）陵憚遠役至黑山（黑山在唐振武之北塞外即殺胡山也）殺斛律而還大檀亦遣使獻馬三千匹羊萬口于燕（使疏吏翻）六月泰山太守劉研等帥流民七千餘家河西胡酋劉遮等帥部落萬餘家皆降於魏（酋慈由翻降戶江翻）戊申魏主嗣如豺山宮丁亥還平城　樂都之潰也南涼安西將軍樊尼自西平奔告南涼王傉檀

傉檀謂其衆曰今妻子皆爲熾磐所虜退無所歸卿等能與吾藉乙弗之資取契汗以贖妻子乎（契欺訖翻汗音寒）乃引兵西衆多逃還傉檀遣鎮北將軍段苟追之苟亦不還於是將士皆散唯樊尼與中軍將軍紇勃後軍將軍洛肱散騎侍郎陰利鹿不去（散悉亶翻騎奇寄翻）傉檀曰蒙遜熾磐昔皆委質於吾（蒙遜稱臣於利鹿孤見一百一十二卷隆安五年熾磐父子歸利鹿孤見一百一十一卷四年質之日翻）今而歸之不亦鄙乎四海之廣無所容身何其痛也與其聚而同死不若分而或全樊尼吾長

凡之子樊尼盖烏孤之子也長知兩翻宗部所寄吾衆在北者户垂一萬蒙遜方招懐士民存亡繼絶汝其從之紇勃洛肱亦與尼俱行紇户骨翻吾年老矣所適不容寧見妻子而死遂歸于熾磐惟陰利鹿隨之傉檀謂利鹿曰吾親屬皆散卿何獨留利鹿曰臣老母在家非不思歸然委質為臣忠孝之道難以兩全臣不才不能為陛下泣血求救於鄰國為于偽翻敢離左右乎離力智翻傉檀歎曰知人固未易易以豉翻大臣親戚皆弃我去今日忠義終始不虧者惟卿一

人而已傉檀諸城皆降於熾磐降户江翻獨尉賢政屯浩亹浩亹音告門固守不下熾磐遣人謂之曰樂都已潰卿妻子皆在吾所獨守一城將何為也賢政曰受涼王厚恩為國藩屏屏必郢翻雖知樂都已陷妻子為禽先歸獲賞後順受誅然不知主上存亡主上謂傉檀也未敢歸命妻子小事豈足動心若貪一時之利忘委付之重者大王亦安用之熾磐乃遣虎臺以手書諭之賢政曰汝為儲副不能盡節面縛於人棄父忘君墮萬世之業墮讀曰隳賢政義士豈

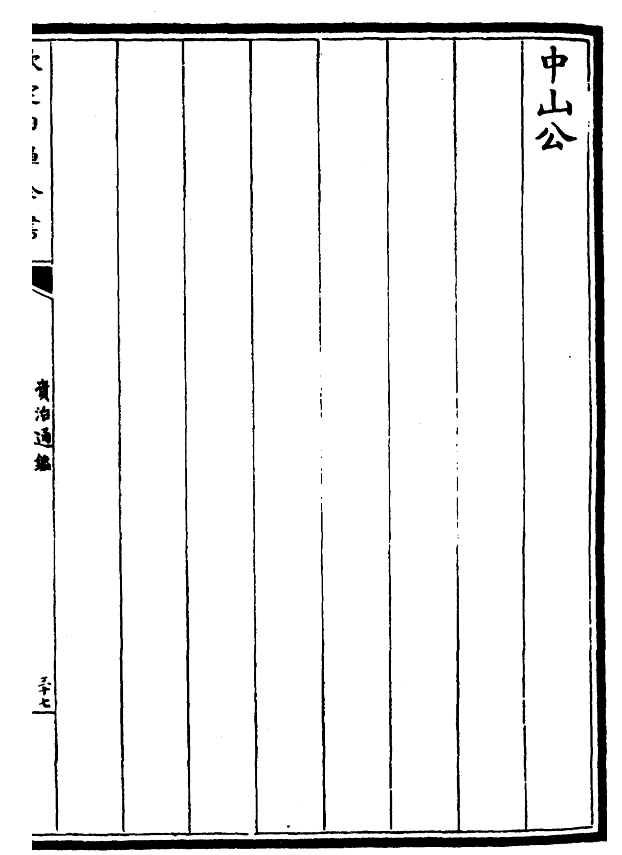
效汝乎閭僔檀至左南乃降閭駰十三州志曰左南城在金城白土縣東六十里晉志張氏置晉興郡左南縣屬焉是縣蓋亦張氏所置也熾磐聞僔檀至遣使郊迎待以上賓之禮使疏史翻秋七月熾磐以僔檀為驃騎大將軍賜爵左南公驃疋妙翻騎奇寄翻南凉文武依才銓叙歲餘熾磐使人鴆僔檀左右請解之僔檀曰吾病豈宜療邪遂死謚曰景王載記曰禿髮烏孤至僔檀三世十九年而滅虎臺亦為熾磐所殺僔檀子保周賀俱延子覆龍利鹿孤孫副周烏孤孫承鉢皆奔河西王蒙遜久之又奔魏魏以保周為張掖

王覆龍為酒泉公賀西平公副周永平公承鉢昌松公魏主嗣愛賀之才謂曰卿之先與朕同源賜姓源氏為源氏昌大於魏張本八月戊子魏主嗣遣馬邑侯陋孫使於秦辛丑遣謁者于什門使於燕悅力延使於柔然使疏吏翻于什門至和龍不肯入見曰大魏皇帝有詔須馮王出受然後敢入燕王跋使人牽逼令入什門見跋不拜跋使人按其項什門曰馮王拜受詔吾自以賓主致敬何苦見逼邪跋怒留什門不遣什門數衆辱之左右請殺之

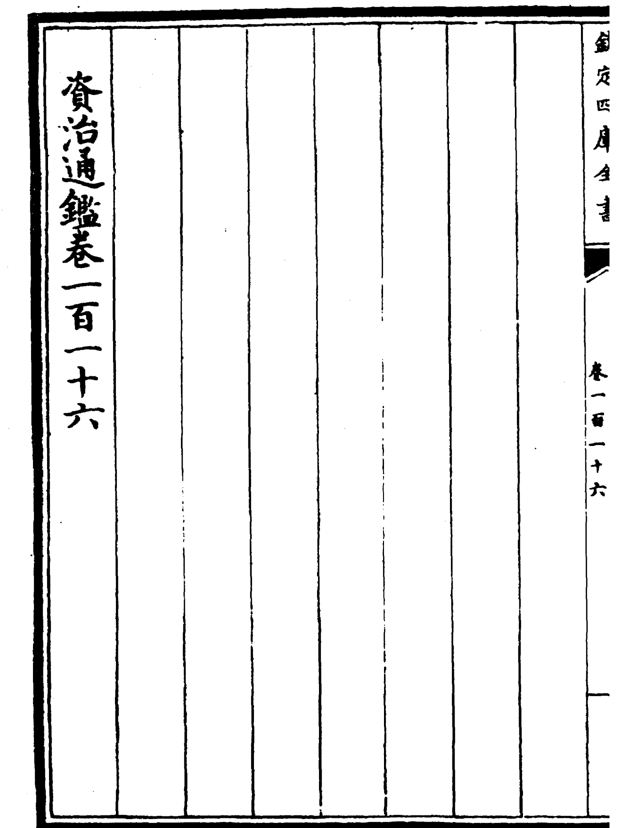
跋曰彼各為其主耳（數所角翻為于偽翻）乃幽執什門欲降之什門終不降（降戶江翻）久之衣冠弊壞略盡蟣蝨流溢跋遺之衣冠（遺于季翻）什門皆不受　魏主嗣以博士王諒為平南參軍使以平南將軍相州刺史太真書與太尉裕相聞太真古真之弟也　九月丁巳朔日有食之　冬十月河南王熾磐復稱秦王置百官（熾磐嗣位自稱河南王令併南涼復稱秦王）　燕主跋與夏連和夏王勃勃遣御史中丞烏洛孤如燕涖盟（春秋之時列國釋仇通好兩君不及相見而盟必使其臣涖盟左傳陳五父如鄭涖盟是

也杜預曰涖臨也 十一月壬午魏主嗣遣使者巡行諸州行下孟翻校閱守宰資財守式又翻非家所齎悉簿為贓 西秦王熾磐立妃禿髮氏為后妃傉檀之女也 十二月丙戌朔柔然可汗大檀侵魏丙申魏主嗣北擊之大檀走遣奚斤等追之遇大雪士卒凍死及墮指者什二三 河內人司馬順宰自稱晉王魏人討之不克 燕遼西公素弗卒燕主跋比葬七臨之古者大臣卒君三臨其喪比必寐翻及也 是歲司馬國璠兄弟聚眾數百潛渡淮夜入廣陵城祇傳曰自北徐州界渡淮

璿手表翻青州刺史檀祗領廣陵相國璠兵直上聽事上時掌翻聽讀作廳祗驚出將禦之被射傷而入射而亦翻謂左右曰賊乘闇得入欲掩我不備但擊五鼓彼懼曉必走矣左右如其言國璠兵果走國璠之援淮至是十年矣魏博士祭酒崔浩為魏主嗣講易及洪範為于偽翻嗣因問浩天文術數浩占決多驗由是有寵凡軍國密謀皆預之夏王勃勃立夫人梁氏為王后子璝為太子璝古回翻封子延為陽平公昌為太原公倫為酒泉公定為平原公滿為河南公安為



中山公



資治通鑑卷一百一十六

資治通鑑卷一百一十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十九　起旃蒙單閼盡柔兆執徐凡三年

安皇帝壬

義熙十一年春正月丙辰魏主嗣還平城至自伐柔然也　太尉裕收司馬休之次子文寶兄子文祖竝賜死發兵擊之詔加裕黃鉞領荆州刺史庚午大赦　丁丑以吏部

尚書謝裕為尚書左僕射　辛巳太尉裕發建康以中軍將軍劉道憐監留府事監工銜翻劉穆之兼右僕射事無大小皆決於穆之又以高陽內史劉鍾領石頭戍事屯冶亭冶亭令謂之東冶亭在半山寺後自建康東門往蔣山至此半道因以為名王安石詩遙望鍾山岑因知冶城路陸游曰令天慶觀在冶城山之麓休之府司馬張裕南平太守檀範之聞之皆逃歸建康守式又翻裕邵之兄也張邵見一百十五卷五年雍州刺史魯宗之自疑不為太尉裕所容雍於用翻與其子竟陵太守軌起兵應休之二月休之上表罪狀裕勒兵

拒之裕密書招休之府錄事參軍南陽韓延之延之復書曰承親帥戎馬遠履西畿（周禮王畿千里之外曰侯畿甸畿男畿采畿衛畿蠻畿夷畿鎮畿蕃畿謂之畿者貢以共王税貢為職韓延之以荆楚為西畿取此義帥讀曰率）闔境士庶莫不惶駭辱疏知以譙王前事良增歎息司馬平西體國忠貞（休之為平西將軍故稱之）款懷待物以公有匡復之勳家國蒙賴推德委誠每事詢仰譙王往以微事見劾猶自表遜位（事見上卷上年劾戶槩翻又戶得翻）況以大過而當嘿然邪前已表奏廢之所不盡者命耳推寄相與正當如此（推寄謂推心置

人腹中也而遽興兵甲所謂欲加之罪其無辭乎左傳晉大夫里克之言劉裕足下海内之人誰不見足下此心而復欲欺誑國士誑居況翻來示云處懷期物自有由來復扶又翻處昌呂翻下同今伐人之君啗人以利真可謂處懷期物自有由來者乎啗土濫翻又土覽翻劉藩死於閶闔之門諸葛毖於左右之手劉藩事見上卷八年諸葛事見九年甘言詑方伯襲之以輕兵謂襲劉毅也事見上卷八年詑丑亞翻遂使席上靡欵懷之士閫外無自信之侯以是為得算良可耻也貴府將佐及朝廷賢德寄命過日將即

亮翻朝直逸翻 吾誠鄙劣嘗聞道於君子以平西之至德寧可無授命之臣乎必未能自投虎口比迹郗僧施之徒明矣 郗僧施事見上卷八年郗毋之翻

假令天長喪亂九流渾濁 太史談序九流

班固曰儒家者流蓋出於司徒之官助人君順陰陽明教化者也道家者流蓋出於史官歷紀成敗禍福古今之道此人君南面之術也法家者流蓋出于理官信賞必罰以輔禮制陰陽家者流蓋出于羲和之官敬順昊天歷象日月星辰名家者流蓋出于禮官古者名位不同禮亦異數孔子曰必也正名乎墨家者流蓋出於清廟之守茅屋采椽是以貴儉養三老五更是以兼愛選士大射是以尚賢宗祀嚴父是以右鬼從横家者流蓋出于行人之官雜家者流蓋出于議官農家者流蓋出于農稷之官皆六經之支與流裔有益于治道而不能

無弊使其渾濁則無所取衰矣長知兩翻衰息浪翻當與臧洪遊於地下臧洪事見六十一卷漢獻帝興平二年不復多言復扶又翻裕視書歎息以示將佐曰事人當如此矣延之以裕父名翹字顯宗乃更其字曰顯宗更工衡翻名其子曰翹以示不臣劉氏　琅邪太守劉朗帥二千餘家降魏帥讀曰率降戶江翻　庚子河西胡劉雲等帥數萬戶降魏　太尉裕使參軍檀道濟朱超石將步騎出襄陽將即亮翻騎奇寄翻超石齡石之弟也江夏太守劉虔之將兵屯三連夏戶雅翻立橋聚糧以待道濟等積日不至

魯軌襲擊虔之殺之裕使其埸振威將軍東海徐逵之統參軍蒯恩王允之沈淵子爲前鋒出江夏口水經江水過江陵縣南又東至華容縣西夏水出焉又東過公安縣北又東左合子夏口註云江水左迤北出通于夏水故曰子夏也蒯苦怪翻逵之等與魯軌戰於破冢兵敗逵之允之淵子皆死獨蒯恩勒兵不動蒯苦怪翻軌乘勝力攻之不能克乃退淵子林子之兄也裕軍於馬頭據水經注馬頭岸在大江之南北對江陵之江津聞逵之死怒甚三月壬午帥諸將濟江魯軌司馬文思將休之兵四萬臨峭岸置陳峭七笑翻陳讀曰陣軍士無

能登者裕自被甲欲登（被皮義翻）諸將諫不從怒愈甚太尉主簿謝晦前抱持裕裕抽劒指晦曰我斬卿晦曰天下可無晦不可無公（此裕所謂晦頗識機變者也）建武將軍胡藩領遊兵在江津裕呼藩使登藩有疑色裕命左右錄來欲斬之（錄收也）藩顧曰正欲擊賊不得奉教乃以刀頭穿岸劣容足指騰之而上（劣少也上時掌翻）隨之者稍多既登岸直前力戰休之兵不能當稍引却（當胡藩之初登也精騎數十可以制之休之之兵不動故得以直前力戰又人心素懾服裕故藩既進而不能當也）裕兵因而乘之休之兵

大潰遂克江陵休之宗之俱北走軌留石城裕命閬中侯下邳趙倫之太尉參軍沈林子攻之遣武陵內史王鎮惡以舟師追休之等有羣盜數百夜襲冶亭京師震駭劉鍾討平之　秦廣平公弼譖姚宣於秦王興（去年宣入朝力言弼罪弼銜而譖之）宣司馬權丕至長安興責以不能輔導將誅之丕懼誣宣罪惡以求自免興怒遣使就杏城收宣下獄命弼將三萬人鎮秦州（下遐稼翻將即亮翻）尹昭曰廣平公與皇太子不平今握彊兵於外陛下一旦不諱社稷必

危小不忍亂大謀（論語載孔子之言）陛下之謂也興不從　夏王勃勃攻秦杏城拔之執守將姚逵阬士卒二萬人秦王興如北地遣廣平公弼及輔國將軍斂曼嵬向新平興還長安　河西王蒙遜攻西秦廣武郡拔之西秦王熾磐遣將軍乞伏魋尼寅邀蒙遜於浩亹蒙遜擊斬之（浩亹音告門）又遣將軍折斐等帥騎一萬據勒姐嶺（闞駰志金城安夷縣東有勒姐河與金城河合勒姐嶺蓋勒姐河所出之山也漢時勒姐羌居之因以為名姐子也翻又音紫）蒙遜擊禽之　河西饑胡相聚於上黨推胡人白亞栗

斯為單于單音蟬改元建平以司馬順宰為謀主順宰起兵見上卷二年寇魏河内夏四月魏主嗣命公孫表等五將討之將即亮翻下同青冀二州刺史劉敬宣參軍司馬道賜宗室之疏屬也聞太尉裕攻司馬休之道賜與同府辟閭道秀道賜與道秀俱為敬宣僚屬故曰同府左右小將王猛子謀殺敬宣據廣固以應休之乙卯敬宣召道秀屏人語屏必郢翻左右悉出戶猛子逡巡在後取敬宣備身刀殺敬宣文武佐吏即時討道賜等皆斬之　己卯魏主嗣北巡　西秦王

熾磐子元基自長安逃歸元基蓋從熾磐入秦以朝因留長安熾磐以為尚書左僕射　五月丁亥魏主嗣如大甯　趙倫之沈林子破魯軌於石城司馬休之魯宗之救之不及遂與軌奔襄陽宗之參軍李應之閉門不納甲午休之宗之軌及譙王文思新蔡王道賜此又一司馬道賜也新蔡王晃以武陵王晞事廢後以道賜襲爵梁州刺史馬敬南陽太守魯範俱奔秦宗之素得士民心爭為之衛送出境王鎮惡等追之盡境而還不敢窮兵追之懼出境而遇伏也初休之等求救於秦魏秦征虜將軍

姚成王及司馬國璠引兵至南陽璠孚袁翻魏長孫嵩至河東闞休之等敗皆引還休之至長安秦王興以為揚州刺史使侵擾襄陽侍御史唐盛言於興曰據符讖之文司馬氏當復得河洛讖楚譖翻今使休之擅兵於外猶縱魚於淵也不如以高爵厚禮留之京師興曰昔文王卒免羑里紂囚文王於羑里既而釋之復扶又翻卒子恤翻高祖不斃鴻門見九卷漢高祖元年苟天命所在誰能違之脫如符讖之言留之適足為害遂遣之史言姚興知命詔加太尉裕太傅揚州牧劍履上

殿入朝不趨贊拜不名朝直遙翻以兗青二州刺史劉道憐為都督荆湘益秦寧梁雍七州諸軍事驃騎將軍荆州刺史雍於用翻驃匹妙翻騎奇寄翻道憐貪鄙無才能裕以中軍長史晉陵太守謝方明為驃騎長史南郡相道憐府中衆事皆諮決於方明方明沖之子也謝沖奕之從子方明裕之從祖弟也益州刺史朱齡石遣使詣河西王蒙遜使疏吏翻諭以朝廷威德蒙遜遣舍人黄迅詣齡石且上表言伏聞車騎將軍裕欲清中原願為右翼驅除戎虜　夏王勃勃遣御史

中丞烏洛孤與蒙遜結盟蒙遜遣其弟湟河太守漢平涖盟于夏（夏户雅翻）西秦王熾磐率衆三萬襲湟河沮渠漢平拒之遣司馬隗仁夜出擊熾磐破之（沮子余翻隗三罪翻熾昌志翻）熾磐將引去漢平長史焦昶將軍段景潛召熾磐熾磐復攻之（昶丑兩翻復扶又翻）昶景因說漢平出降（說輸芮翻降户江翻下同）仁勒壯士百餘據南門樓三日不下力屈為熾磐所禽熾磐欲斬之散騎常侍武威段暉諫曰仁臨難不畏死（散悉亶翻騎奇寄翻難乃旦翻）忠臣也宜宥之以厲事君乃囚之熾磐

以左衛將軍匹達為湟河太守擊乙弗窟乾降其三千餘戶而歸以尚書右僕射出連虔為都督嶺北諸軍事嶺北洪地嶺北也涼州刺史以涼州刺史譚屯為鎮軍大將軍河州牧隗仁在西秦五年段暉又為之請史書武威段暉以別南燕之段暉也又為竽僞翻熾磐免之使還姑臧 戊午魏主嗣行如濡源遂至上谷涿鹿廣寧涿鹿縣漢屬上谷郡晉分屬廣寧郡魏土地記下洛東南六十里有涿鹿城西北百三十里有大寧城即漢廣寧縣也蓋在唐媯州界濡乃官翻 秋七月癸未還平城 西秦王熾磐以秦州刺史曇達為尚書

令(墨徒舍翻)光祿勳王松壽為秦州刺史　辛亥晦日有食之　八月甲子太尉裕還建康固辭太傅州牧其餘受命以豫章公世子義符為兖州刺史　丁未謝裕卒以劉穆之為左僕射　九月己亥大赦　魏比歲霜旱(比毗)雲代之民多饑死(雲代雲中代郡二郡之地)太史令王亮蘇坦言於魏主嗣曰案讖書魏當都鄴可得豐樂(樂音洛)嗣以問羣臣博士祭酒崔浩特進京兆周澹曰(澹徒覽翻)遷都於鄴可以救今年之饑非久長之計也山東之人以國家居

廣漢之地廣漢據北史崔浩傳作廣漢當從之漢大也謂其民畜無涯號曰牛毛之衆今留兵守舊都謂平城也分家南徙不能滿諸州之地參居郡縣情見事露見賢遍翻恐四方皆有輕侮之心且百姓不便水土疾疫死傷者必多又舊都守兵既少屈丐柔然將有窺窬之心少詩沼翻下同舉國而來雲中平城必危朝廷隔恒代千里之險自恒山至代有飛狐之口倒馬之關夏屋廣昌五迴之險難以赴救此則聲實俱損也今居北方假令山東有變我輕騎南下布濩林薄之間騎奇寄翻濩胡故翻郭璞曰布濩猶布露也毛

晃曰布濩流散也草叢生曰薄孰能知其多少百姓望塵懾服此國家所以威制諸夏也懾之涉翻夏戶雅翻來春草生湩酪將出湩覩勇翻又多貢翻乳汁也酪歷各翻乳漿也西漢太僕屬官有挏馬應劭曰主乳馬取其汁挏治之味酢可飲因以名官如淳曰主乳馬以韋革為夾兜受數斗盛馬乳挏取其上肥因名挏馬今梁州名馬酪為馬酒師古曰挏音徒孔翻無以菜果得及秋熟則事濟矣嗣曰今倉廩空竭既無以待來秋若來秋又饑將若之何對曰宜簡饑貧之戶使就食山東若來秋復饑當更圖之復扶又翻但方今不可遷都耳嗣悅曰惟二人與朕意同乃簡國人尤貧

者詰山東三州就食拓跋氏起于漢北統國三十六姓九十九道武既併中原徙其豪傑于雲代與北人雜居以其北來部落為國人山東三州定相冀也遣左部尚書代人周幾帥眾鎮魯口以安集之魏初四方四維置八部大人分東西南北左右前後後又置八部尚書魏書官氏志拓跋鄰以次兄為普氏後嗣改為周氏蓋魏建代都周幾遂為代人帥讀曰率躬耕籍田且命有司勸課農桑明年大熟民遂富安夏赫連建將兵擊秦執平涼太守姚軍都將即亮翻遂入新平廣平公弼與戰於龍尾堡劉昫地理志鳳翔府岐山縣唐武德七年移治龍尾城禽之秦王興樂動廣平公弼稱疾不朝朝直遙翻聚兵

於第輿閭之怒收弼黨唐盛孫玄等殺之太子泓請曰臣不肖不能緝諧兄弟緝當作輯使至於此皆臣之罪也若臣死而國家安願賜臣死若陛下不忍殺臣乞退就藩興惻然憫之召姚讚梁喜尹昭斂曼嵬與之謀囚弼將殺之窮治黨與嵬五回翻治直之翻泓流涕固請乃幷其黨赦之泓待弼如初無忿恨之色　魏太史奏熒惑在匏瓜中據晉書天文志匏瓜在天津之南天漢分流夾之張淵觀象賦注曰匏瓜五星在麗珠北天津九星在匏瓜北忽亡不知所在於法當入危亡之國先爲童謠妖言然

後行其禍罰法謂推占之常法妖於驕翻魏主嗣名名儒十餘人使與太史議熒惑所詣崔浩對曰按春秋左氏傳神降于莘以其至之日推知其物浩蓋據春秋左氏外傳也外傳曰周惠王十五年有神降于莘王問于內史過對曰其丹朱乎王曰其誰受之對曰在虢土王曰虢其幾何對曰昔堯臨民以五今其胄見神之見也不過其物若由是觀之不過五年十九年晉取虢傳直戀翻庚午之夕辛未之朝天有陰雲熒惑之亡當在二日庚之與午皆主於秦辛為西夷晉書天文志自東井十六度至柳八度為鶉首於辰在未秦之分野自柳九度至張十二度為鶉火於辰在午周之分野時姚秦無有關洛之地故云皆主於秦庚辛西方也故為西夷令姚興

據長安熒惑必入秦矣衆皆怒曰天上失星人間安知所詣浩笑而不應後八十餘日熒惑出東井留守句已久之乃去新唐書天文志曰去而復來是謂句已晉書天文志曰熒惑為亂為賊為疾為喪為饑為兵所居國受殃環繞鉤已芒角動搖變色乍前乍後乍左乍右其殃愈甚句讀曰鉤鉤已謂環繞而行如鉤又成已字也秦大旱昆明池竭童謠訛言徒歌謂之謠國人不安間一歲而秦亡衆乃服浩之精妙冬十月壬子秦王興使散騎常侍姚敞等送其女西平公主于魏散悉亶翻騎奇寄翻下同魏主嗣以后禮納之鑄金人不成魏立嗣立后皆鑄金人以卜之乃

以爲夫人而寵遇甚厚　辛酉魏主嗣如沮洳城沮將豫翻洳昌庶翻沮洳漸濕之地北方地高燥此城蓋以下濕而得名癸亥還平城十一月丁亥復如豺山宮復扶又翻庚子還　西秦王熾磐遣襄武侯曇達等將騎一萬擊南羌彌姐康薄于赤水降之水經注赤亭水出南安郡東山赤谷西流逕城北南入渭水曇徒含翻將即亮翻姐子也翻又音紫降戶江翻以王孟保爲略陽太守鎮赤水　燕尚書令孫護之弟伯仁爲昌黎尹與其弟叱支乙拔皆有才勇從燕王跋起兵有功謂跋慕容熙時也事見一百十四卷三年求開府不得有怨言跋皆殺

之進護開府儀同三司錄尚書事以慰其心護怏怏不悅跋酖殺之快於兩翻遼東太守務銀提自以有功出為邊郡怨望謀外叛跋亦殺之萬泥乳陳既死孫護兄弟及務銀提又誅馮跋亦少恩矣

林邑寇交州州將擊敗之將即亮翻敗補邁翻

十二年春正月甲申魏主嗣如豺山宮戊子還平城

加太尉裕兖州刺史都督南秦州凡都督二十二州二十二州徐南徐豫南豫兖南兖青冀幽并司郢荆江湘雍梁益寧交廣南秦也以世子義符為豫州刺史　秦王興使魯宗之將兵寇襄陽未至而卒

卒子恤翻其子軌引兵入寇雍州刺史趙倫之擊敗之雍於用翻敗補邁翻西秦王熾磐攻秦洮陽公彭利和於漒川洮土刀翻漒其良翻沮渠蒙遜攻石泉以救之熾磐至沓中引還二月熾磐遣襄武侯曇達救石泉曇徒含翻蒙遜亦引去蒙遜遂與熾磐結和親自熾磐滅禿髮氏與蒙遜為鄰敵歲歲交兵今乃結和秦王興如華陰使太子泓監國華戶化翻監工銜翻入居西宮太子居東宮西宮秦王所居也興疾篤還長安黃門侍郎尹冲謀因泓出迎而殺之興至泓將出迎宮臣諫曰凡東宮官屬皆曰宮臣主上疾篤姦

臣在側（姦臣謂尹沖等）殿下令出進不得見主上退有不測之禍泓曰臣子聞君父疾篤而端居不出何以自安對曰全身以安社稷孝之大者也泓乃止尚書姚沙彌謂尹沖曰太子不出迎宜奉乘輿幸廣平公第宿衛將士聞乘輿所在自當來集（乘繩證翻將即亮翻）太子誰與守乎且吾屬以廣平公之故已陷名逆節將何所自容今奉乘輿以舉事乃杖大順不惟救廣平之禍吾屬前罪亦盡雪矣（杖仗同）沖以輿死生未可知欲隨輿入宮作亂不用沙彌

之言興入宮命太子泓録尚書事東平公紹及右衛將軍胡翼度典兵禁中防制内外紹興之弟也遣殿中上將軍斂曼嵬收弼第中甲仗内之武庫晉置殿中將軍姚秦復有殿中上將軍使統殿中諸主帥興疾轉篤其妹南安長公主問疾不應長知兩翻幼子耕兒出告其兄南陽公愔曰上已崩矣宜速決計愔即與尹冲帥甲士攻端門愔於令翻帥讀曰率斂曼嵬胡翼度等勒兵閉門拒戰愔等遣壯士登門緣屋而入及於馬道泓侍疾在諸議堂太子右衛率姚和都率東宮兵入屯

馬道南愔等不得進遂燒端門興力疾臨前殿賜弼死禁兵見興喜躍爭進赴賊賊衆驚擾和都以東宮兵自後擊之愔等大敗愔逃于驪山其黨建康公呂隆犇雍雍於用翻尹沖及弟泓來犇興引東平公紹及姚讚梁喜尹昭歛曼嵬入內寢受遺詔輔政明日興卒年五十一考異曰晉本紀三十國晉春秋皆云義熙十一年二月姚興卒魏本紀北史本紀姚興姚泓載記皆云十二年按後魏書崔鴻傳太祖天興二年姚興改號鴻以為元年故晉本紀三十國晉春秋凡弘始後事皆在前一年由鴻之誤也泓祕不發喪捕南陽公愔及呂隆大將軍尹元等皆誅

之乃發喪即皇帝位泓字元子興之長子也大赦改元永和泓命齊公恢殺安定太守呂超隆超兄弟也皆黨於弼齊公恢時鎮安定恢猶豫久之乃殺之泓疑恢有貳心恢由是懼陰聚兵謀作亂為後姚恢舉兵張本泓葬興于偶陵謚曰文桓皇帝廟號高祖初興徙李閏羌三千戶於安定興卒羌酋党容叛孫愐曰党本去聲令為上聲本出西羌姚秦有將軍党耐虎自云夏后氏之後為羌豪酋慈由翻下同党底朗翻泓遣撫軍將軍姚讚討降之降戶江翻徙其酋豪于長安餘遣還李閏北地太守毛雍據趙氏塢以叛趙氏塢孝武太元九年秦主堅擊後

秦所屯之地東平公紹討禽之時姚宣鎮李閏參軍韋宗聞毛雍叛說宣曰主上新立威德未著國家之難未可量也難乃旦翻殿下不可不為深慮邢望險要宜徙據之以霸王之資也宣從之帥戶三萬八千棄李閏南保邢望帥讀曰率諸羌據李閏以叛東平公紹進討破之宣詣紹歸罪紹殺之

二月加太尉裕中外大都督裕戒嚴將伐秦詔加裕領司豫二州刺史以其世子義符為徐兗二州刺史琅邪王德文請啓行戎路詩曰元戎十乘以先啓行行戶剛翻敬修

山陵詔許之　夏四月壬子魏大赦改元泰常　西秦襄武侯曇達等擊秦秦州刺史姚艾於上邽破之徙其民五千餘戶於抱罕曇徙含翻抱音膚　五月癸巳加太尉裕領北雍州刺史晉初置雍州於長安永嘉之亂没於劉石苻秦之亂雍州流民南出樊沔孝武始于襄陽僑立雍州令裕欲取長安故領北雍州刺史以别襄陽之雍州也雍於用翻下同　六月丁巳魏主嗣北巡　并州胡數萬落叛秦入于平陽推匈奴曹弘為大單于弘蓋匈奴右賢王曹轂子寅之後所謂東曹者也單音蟬攻立義將軍姚成都於匈奴堡此匈奴種落相率保聚之地因以為名　征東將

軍姚懿自蒲坂討之執弘送長安徙其豪右萬五千落於雍州秦雍州治安定氐王楊盛攻秦祁山拔之進逼秦州秦後將軍姚平救之盛引兵退平與上邽守將姚嵩追之將即亮翻夏王勃勃帥騎四萬襲上邽帥讀曰率騎奇寄翻未至嵩與盛戰於竹嶺敗死水經注籍水歷當亭川又東南流與竹嶺水合水出南山竹嶺東北入籍水籍水東北入上邽縣勃勃攻上邽二旬克之殺秦州刺史姚軍都及將士五千餘人因毀其城進攻陰密陰密古密人之國詩所謂密人不恭敢拒大邦者也自漢以來為縣屬安定郡括地志陰密故城在涇州鶉觚縣西其東接縣城即

古密國又殺秦將姚良子及將士萬餘人將即亮翻以其子昌為雍州刺史鎮陰密征北將軍姚恢棄安定奔還長安安定人胡儼等帥戶五萬據城降於夏帥讀曰率降戶江翻勃勃使鎮東將軍羊苟兒將鮮卑五千鎮安定進攻秦鎮西將軍姚諶于雍城諶委鎮奔長安勃勃據雍進掠郿城將鮮即亮翻諶氏壬翻雍於用翻郿音媚又音眉秦東平公紹及征虜將軍尹昭等將步騎五萬擊之勃勃退趨安定趨七喻翻胡儼閉門拒之殺羊苟兒及所將鮮卑復以安定降秦復扶又翻下同紹

進擊勃勃於馬鞍阪破之追至朝那不及而還還從宣翻又如字勃勃歸杏城楊盛復遣兄子倦擊秦至陳倉秦斂曼嵬擊却之夏王勃勃復遣兄子提南侵泄陽晉書載記作池陽當從之池陽縣屬扶風郡唐為京兆雲陽縣復扶又翻秦車騎將軍姚裕等擊却之

涼司馬索承明上書勸涼公暠伐河西王蒙遜索昔各翻暠古老翻暠引見謂之曰蒙遜為百姓患孤豈忘之顧埶力未能除耳卿有必禽之策當為孤陳之為于偽翻直唱大言使孤東討此與言石虎小豎宜肆諸市朝者何異朝直遙翻

承明慙懼而退　秋七月魏主嗣大獵于牛川臨殷繁水而還北史曰登釜山臨殷繁水括地志曰釜山在嬀州懷戎縣北三里　戊戌至平城

八月丙午大赦　寧州獻琥珀枕於太尉裕琥珀出哀牢夷廣雅曰琥珀生地中其上及旁不生草深者八九尺大如斛削去皮尖琥珀如斗初時如桃膠凝堅乃成博物志松脂淪入地千年化為茯苓茯苓千年化為琥珀今太山有茯苓而無琥珀永昌有琥珀而無茯苓　裕以琥珀治金創治直之翻創初良翻得之大喜命碎擣分賜北征將士裕以世子義符為中軍將軍監太尉留府事劉穆之為左僕射領監軍中軍二府軍司監軍謂義符監太尉留府軍也監工

衛翻入居東府總攝內外以太尉左司馬東海徐羨之為穆之之副左將軍朱齡石守衛殿省徐州刺史劉懷慎守衛京師揚州別駕從事史張裕任留州事（任留州事任揚州留後事也）懷慎懷敬之弟也劉穆之內總朝政外供軍旅決斷如流事無擁滯（朝直遙翻斷丁亂翻）賓客輻輳求訴百端內外諮稟盈階滿室（盈階滿室謂諮稟之文書也）目覽辭訟手荅牋書耳行聽受口竝酬應不相參涉悉皆贍舉（贍時艷翻）又喜（喜許記翻）賓客言談賞笑彌日無倦裁有閒暇手自寫書尋覽校

定性奢豪食必方丈旦輙為十人饌未嘗獨餐饌雛戀翻又雛皖翻嘗白裕曰穆之家本貧賤贍生多闕自叨忝以來叨土刀翻雖每存約損而朝夕所須微為過豐自此外一毫不以負公中軍諮議參軍張邵言於裕曰人生危脆必當遠慮穆之若邂逅不幸脆此芮翻邂戶隘翻逅胡茂翻誰可代之尊業如此尊業言裕已成之功業也尊者尊稱之也苟有不諱處分云何處昌呂翻分扶問翻裕曰此自委穆之及卿耳丁巳裕發建康遣龍驤將軍王鎮惡冠軍將軍檀道濟將步軍自淮淝向許洛驤思

將翻冠古玩翻將步即兗翻新野太守朱超石寧朔將軍胡藩趨陽城振武將軍沈田子建威將軍傅弘之趨武關趨七喻翻建武將軍沈林子彭城內史劉遵考將水軍出石門自汴入河汴水首受濟東南與淮通漢書地理志所謂狼湯渠是也狼音浪湯音宕昔大禹塞滎澤開此渠以通淮泗禹貢所謂導沇水東流為濟入于河溢為滎東出于陶丘北者也漢修河隄始立石門以遏水水盛則通于河水耗則輟流以冀州刺史王仲德督前鋒諸軍開鉅野入河水經濟水北至東燕縣與河合酈道元注曰濟水自乘氏縣兩分東北入于鉅野濟之故瀆又北右合洪水洪水上承鉅野薛訓渚自渚迄于北口一百二十里名曰洪水桓溫以太和四年率衆北入掘渠通濟義熙

十三年劉武帝西入長安又廣其功自洪口以上又謂桓公瀆濟自是北注也遵考裕之族弟也劉穆之謂王鎮惡曰公今委卿以伐秦之任卿其勉之鎮惡曰吾不克關中誓不復濟江復扶又翻裕既行青州刺史檀祗自廣陵輙率衆至涂中掩討亡命涂讀曰滁劉穆之恐祗為變議欲遣軍時檀韶為江州刺史張邵曰今韶據中流道濟為軍首謂為伐秦諸軍之首若有相疑之跡則大府立危大府謂太尉留府其實指建康也不如逆遣慰勞以觀其意必無患也勞力到翻穆之乃止　初魏主嗣使公孫表討白亞

粟斯事見上年曰必先與秦洛陽戍將相聞使備河南岸然後擊之表未至胡人廢白亞粟斯更立劉虎爲率善王表以胡人內自攜貳埶必敗散遂不告秦將而擊之大爲虎所敗將即亮翻敗補邁翻士卒死傷甚衆嗣謀於羣臣曰胡叛蹹年討之不克其衆繁多爲患日深今盛秋不可復發兵妨民農務謂妨農收也復扶又翻將若之何白馬侯崔宏曰胡衆雖多無健將御之將御即亮翻下同終不能成大患表等諸軍不爲不足但法令不整處分失宜以致敗耳處昌呂翻

分扶問翻得大將素有威望者將數百騎往攝表軍無不克矣攝持也相州刺史叔孫建前在并州為胡魏所畏服胡魏猶言胡晉也諸將莫及可遣也嗣從之以建為中領軍督表等討虎九月戊午大破之斬首萬餘級虎及司馬順宰皆死俘其衆十萬餘口　太尉裕至彭城加領徐州刺史以太原王玄謨為從事史裕領徐州以玄謨為徐州從事史漢制諸州刺史皆有從事史假佐其後宋文帝用玄謨以喪師至孝武之初義宣臧質之變卒賴以寧則裕之用人猶有漢高祖諸葛孔明之識唐太宗託徐世勣喜薛仁貴未足以進此也　初王廞之敗也事見一百九卷

隆安元年厥許令翻沙門曇永匿其幼子華曇徒含翻使提衣襆自隨襆防玉翻帕也以裹衣物魏舒襆被而出韓文襆被入直皆此義也津邏疑之曇永呵華曰奴子何不速行捶之數十邏郎佐翻捶止橤翻由是得免遇赦還吳以其父存亡不測布衣蔬食絕交游不仕十餘年裕聞華賢欲用之乃發厥喪使華制服服闋辟為徐州主簿裕用王華亦留以遺文帝闋苦穴翻王鎮惡檀道濟入秦境所向皆捷秦將王苟生以漆丘降鎮惡漆丘蓋在梁郡蒙縣昔莊周為蒙漆園吏後人因以漆丘名城將即亮翻降戶江翻下同徐州刺史姚掌以項城降道濟諸

屯守皆望風款附惟新蔡太守董遵不下新蔡縣漢屬汝南郡蔡平侯自蔡徙此故曰新蔡魏分屬汝陰郡晉惠帝分汝陰立新蔡郡道濟攻拔其城執遵殺之進克許昌獲秦潁川太守姚垣及大將楊業沈林子自汴入河襄邑人董神虎聚衆千餘人來降太尉裕板為參軍林子與神虎共攻倉垣克之秦兖州刺史韋華降神虎擅還襄邑林子殺之秦東平公紹言於秦主泓曰晉兵已過許昌安定孤遠難以救衛宜還其鎮戶內實京畿可得精兵十萬姚萇之興也以安定為根本後得關中以安定為重鎮徙

（民以實之謂之鎮戶）雖晉夏交侵猶不亡國不然晉攻豫州夏攻安定將若之何（夏戶推翻）事機已至宜在速決左僕射梁喜曰齊公恢有威名為嶺北所憚鎮人已與勃勃深仇（謂鎮兵常與勃勃血戰有父兄子弟之仇）理應守死無貳勃勃終不能越安定遠寇京畿若無安定虜馬必至于郿（郿音媚又音眉）令關中兵足以拒晉無為豫自損削也泓從之吏部郎懿横密言於泓曰恢於廣平之難有忠勲於陛下（姓譜曰懿以謚為氏謂殺呂超也難乃旦翻）自陛下龍飛紹統未有殊賞以荅其意今外則

置之死地内則不豫朝權（朝直遥翻）安定人自以孤危逼寇恩南遷者十室而九若恢擁精兵數萬鼓行而向京師得不為社稷之累乎（累力瑞翻）宜徵還朝廷以慰其心泓曰恢若懷不逞之心徵之適所以速禍耳又不從王仲德水軍入河將逼滑臺魏兖州刺史尉建畏懦帥衆棄城北渡河（帥讀曰率）仲德入滑臺宣言曰晉本欲以布帛七萬疋假道于魏不謂魏之守將棄城遽去（將即亮翻）魏主嗣聞之遣叔孫建公孫表自河内向枋頭（既破劉虎因遣建等引兵南向枋音

方因引兵濟河斬尉建於城下投尸于河呼仲德軍人問以侵寇之狀仲德使司馬竺和之對曰劉太尉使王征虜自河入洛清掃山陵非敢為寇於魏也魏之守將自棄滑臺去王征虜借空城以息兵行當西引於晉魏之好無廢也好呼到翻下好持同何必揚旗鳴鼓以耀威乎嗣使建以問太尉裕裕遜辭謝之曰洛陽晉之舊都而羌據之晉欲修復山陵久矣諸桓宗族司馬休之國璠兄弟魯宗之父子皆晉之蠹也而羌收之以為晉患義熙元年桓謙

等奔秦六年入寇十一年司馬休之魯宗之等奔秦秦使將兵擾襄陽六年司馬國璠等奔秦數帥衆擾邊璠孚袁翻令晉將伐之欲假道于魏非敢為不利也魏河內鎮將于栗磾有勇名築壘於河上以備侵軼將即亮翻磾丁奚翻軼宜結翻突也陸德明曰又音逸裕以書與之題曰黑矟公麾下栗磾好操黑矟以自標故裕以此目之魏因拜栗磾為黑矟將軍矟色角翻通俗文矛長丈八者謂之矟　冬十月壬戌魏主嗣如豺山宮　初燕將庫傉官斌降魏既而復叛歸燕將即亮翻傉奴沃翻斌音彬降戶江翻下同復扶又翻魏主嗣遣驍騎將軍延普渡濡水

擊斌斬之水經濡水從塞外來過遼西令支縣北又東南過海陽縣西南入于海驍堅兗翻騎奇寄翻魏書官氏志神元時餘部諸姓內入者可地延氏孝文時改為延氏濡乃官翻遂攻燕幽州刺史庫傉官昌征北將軍庫傉官提皆斬之秦陽城滎陽二城皆降晉兵進至成皐秦征南將軍陳留公洸鎮洛陽洸姑黃翻遣使求救于長安秦主泓遣越騎校尉閻生帥騎三千救之使疏吏翻帥讀曰率武衛將軍姚益男將步卒一萬助守洛陽又遣并州牧姚懿南屯陝津陝縣在大河之南故之水經則陝縣故城在大河之北二城之間謂之陝津左傳秦伯伐晉自茅津濟封殽尸而還茅津即陝津也

姚秦并冀二州治蒲阪陝式冉翊為之聲援寧朔將軍趙玄言於洸曰令晉冦益深人情駭動衆寡不敵若出戰不捷則大事去矣宜攝諸戍之兵固守金墉以待西師之救金墉不下晉必不敢越我而西是以不戰而坐收其弊也司馬姚禹陰與檀道濟通主簿閻恢楊虔皆禹之黨也共嫉玄言於洸曰殿下以英武之略受任方面今嬰城示弱得無為朝廷所責乎洸以為然乃遣趙玄將兵千餘南守柏谷塢水經注洛水東逕偃師縣南又東逕柏谷塢北戴延之西征記曰塢在川南因高為塢高

一十餘丈杜佑曰柏谷塢在緱氏縣東北廣武將軍石無諱東戍鞏城玄泣謂洸曰玄受三帝重恩所守正有死耳萇興泓為三帝但明公不用忠臣之言為姦人所誤後必悔之既而成皋虎牢皆來降降戶江翻下同檀道濟等長驅而進無諱至石關奔還自洛城東至偃師四十五里偃師西北有漢廣野君酈食其廟廟東有二石闕龍驤司馬滎陽毛德祖與玄戰于柏谷玄兵敗被十餘創據地大呼驤思將翻被皮義翻創初良翻呼火故翻玄司馬蹇鑒冒刃抱玄而泣玄曰吾創已重創初良翻君宜速去鑒曰將軍不濟鑒去安之與之

皆死姚禹踰城奔道濟甲子道濟進逼洛陽丙寅洸出降道濟獲秦人四千餘人議者欲盡阬之以為京觀杜預曰積尸封土其上謂之京觀觀古亂翻道濟曰伐罪弔民正在今日皆釋而遣之於是夷夏感悅歸之者甚眾夏戶雅翻閻生姚益男未至聞洛陽已沒不敢進乙丑詔遣兼司空高密王恢之修謁五陵置守衛彭城王紘之子後嗣高密王略國恢之其孫也五陵宣帝陵在河陰曰高原景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽太尉裕以冠軍將軍毛修之為河南河內二郡太守行司州事戍洛陽冠古

翫

西秦王熾磐使秦州刺史王松壽鎮馬頭以逼秦之上邽丁度曰嶓冢山在古上邽縣西有神馬山 十一月甲戌魏主嗣還平城 太尉裕遣左長史王弘還建康諷朝廷求九錫時劉穆之掌留任而旨從北來穆之由是愧懼發病劉穆之輔劉裕豈惟才智不及荀彧而識又不及焉 弘珣之子也王珣始見重於桓温後為孝武所親任 十二月壬午詔以裕為相國總百揆揚州牧封十郡為宋公備九錫之禮位在諸侯王上領征西將軍司豫北徐雍四州刺史如故雍於用翻 裕辭不受 西秦王熾磐

遣使詣太尉裕使䟽史翻下同求擊秦以自効裕拜熾磐平西將軍河南公秦姚懿司馬孫暢說懿使襲長安說輸芮翻誅東平公紹廢秦主泓而代之懿以為然乃散穀以賜河北夷夏河北縣自漢以來屬河東郡在蒲阪東時夷夏之民錯居之懿至陝津因散穀以賜馬夏戶雅翻欲樹私恩左常侍張敞侍郎左雅諫曰左常侍侍郎皆懿國官殿下以母弟居方面安危休戚與國同之今吳寇內侵四州傾沒秦徐州鎮項城兖州鎮倉垣豫州鎮洛陽荆州鎮上洛時悉為晉所取西虜擾邊秦涼覆敗謂赫連勃勃克上邽沮渠蒙遜入姑臧朝廷之危有如累

卯穀者國之本也而殿下無故散之虛損國儲將若之何懿怒笞殺之泓聞之名東平公紹密與之謀紹曰懿性識鄙淺從物推移造此謀者必孫暢也但馳使徵暢遣撫軍將軍讚據陜城臣向潼關為諸軍節度若暢奉詔而至臣當遣懿帥河東見兵共禦晉師（帥讀曰率見賢遍翻）若不受詔命便當聲其罪而討之泓曰叔父之言社稷之計也乃遣姚讚及冠軍將軍司馬國璠建義將軍虵玄屯陜津（冠古玩翻璠孚袁翻虵以者翻又如字）武衛將軍姚驢屯潼關懿

遂舉兵稱帝傳檄州郡欲運匈奴堡穀以給鎮人匈奴堡在平陽鎮人懿鎮蒲阪所領之衆也寧東將軍姚成都拒之懿甲辭誘之送佩刀為誓成都不從誘音酉懿遣驍騎將軍王國帥甲士數百攻成都成都擊禽之遣使讓懿曰明公以至親當重任國危不能救而更圖非望三祖之靈其肯佑明公乎姚弋仲廟號始祖萇廟號太祖興廟號高祖所謂三祖也成都將糾合義兵往見明公於河上耳蒲阪臨河故曰河上於是傳檄諸城諭以逆順徵兵調食以討懿調徒鈞翻懿亦發諸城兵莫有應者惟臨

晉數千戶應懿成都引兵濟河擊臨晉叛者破之鎮人安定郭純等起兵圍懿東平公紹入蒲阪執懿誅孫暢等　是歲魏衛將軍安城孝元王叔孫俊卒魏主嗣甚惜之謂其妻桓氏曰生同其榮能沒同其戚乎桓氏乃縊而祔焉（嗣之立也叔孫俊有功事見一百一十五卷四年）　丁零翟猛雀驅掠吏民入白澗山為亂（白澗山當在漢河東濩澤縣西水經注濩澤水出濩澤城西白澗嶺東逕濩澤濩澤唐澤州陽城縣即其地師古曰濩音烏號翻）　魏內都大官河內張蒲與冀州刺史長孫道生討之道生嵩之從子也（長知兩翻）

從才用翻道生欲進兵擊猛雀蒲曰吏民非樂為亂為猛雀所迫脅耳今不分別并擊之樂音洛別彼列翻雖欲返善其道無由必同心協力據險以拒官軍未易猝平也易以豉翻不如遣使諭之以不與猛雀同謀者皆不坐則必喜而散矣使疏吏翻道生從之降者數千家使復舊業猛雀與其黨百餘人出走蒲等追斬猛雀首左部尚書周幾窮討餘黨悉誅之

資治通鑑卷一百一十七



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張承恩